

EBDSPIR-PRM-LV

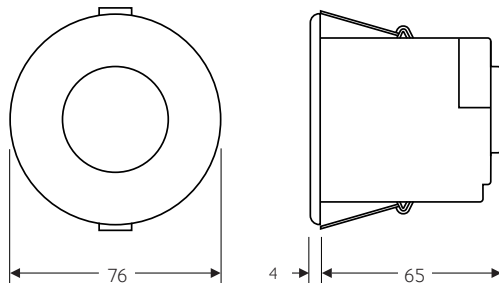
PRM switching, ceiling PIR presence/absence detector, low voltage
PRM Umschaltung, Decken-PIR-Präsenz-/Abwesenheitsmelder, Niederspannung
Detector PIR, presencia /ausencia, bajo voltaje, conmutación ON/OFF
Detector PIR para teto, de presença/ausência On/off, Baixo Voltagem
Commutation PRM, détecteur de présence / absence PIR de plafond, très basse tension
Commutazione PRM, rilevatore di presenza / assenza PIR a soffitto, bassa tensione
PRM schakeling, plafond PIR aanwezigheids- / afwezigheidsdetector, lage spanning
Инфракрасный датчик присутствия, скрытый монтаж в потолок, полуавтоматический режим, коммутация - реле, низковольтное напряжение



**Warning | Warnung | Advertencia |
Aviso | Attention | Attenzione |
Waarschuwing | Внимание**

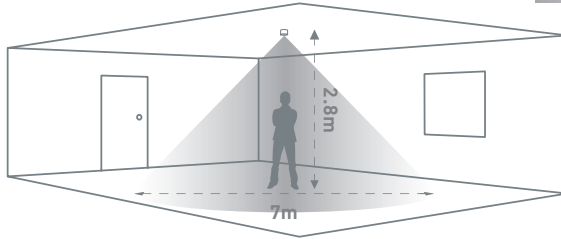
- EN** This device should be installed by a qualified electrician in accordance with the latest edition of the IEE wiring regulations.
- FR** Seul un électricien qualifié peut installer ce dispositif.
- DE** Dieses Gerät ist ausschließlich von qualifizierten Elektrofachkräften zu installieren.
- IT** Il dispositivo deve essere installato da un elettricista qualificato.
- ES** Sólo un electricista cualificado debe instalar este dispositivo.
- NL** Dit apparaat moet worden geïnstalleerd door een gekwalificeerde elektricien.
- PT** Somente um electricista qualificado deve instalar este dispositivo.
- RU** Это устройство должно быть установлено квалифицированным электриком.

Dimensions (mm) | Abmessungen (mm) | Dimensiones (mm) | Dimensões (mm) | Dimensioni (mm) | Dimensies (mm)

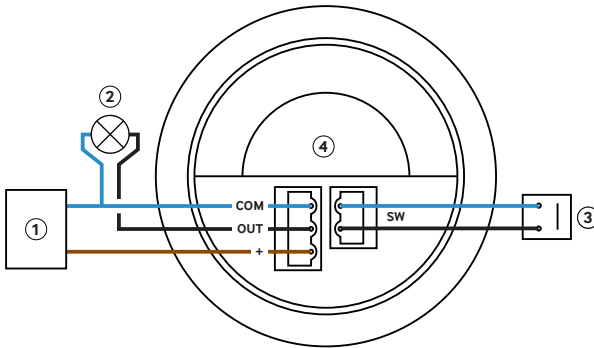


Detection pattern | Erfassungsbereich | Patrón de detección | Padrão de detecção |
Performance de détection | Modello di rilevazione | Detectie zone | Шаблон обнаружения

high < sensitivity > low



Wiring | Verkabelung | Cableado | Ligações | Câblage | Cablaggio | Bedrading | Кабель



EN Key

1. DC Supply 11.5VDC – 36VDC or AC Supply 10VAC – 26.5VAC
2. Load
3. Momentary Push to make switch (for absence detection)
4. Internal Relay

DE Zeichenerklärung

1. DC-Netzadapter 11,5 VDC – 36 VDC oder AC Netzadapter 10 VAC – 26,5 VAC
2. Last
3. Taster (nur für Halbautomatikfunktion)
4. Internes Relais

ES Leyenda

1. Alimentación 11.5V-36V DC ó 10 V - 26.5 V AC
2. Carga
3. Pulsador para modo Ausencia, 230V
4. Relé interno

PT Legenda

1. Alimentação DC 11.5 VDC – 36VDC ó AC 10VAC
2. Carga
3. Botão de pressão, 230V (para função ausência)
4. Relé interno

FR Légende

1. Alimentation DC 11.5VDC – 36VDC ou Alimentation AC 10VAC – 26.5VAC
2. Charge
3. Poussoir de commutation, 230V (pour détection d'absence)
4. Relais interne

IT Legenda

1. Alimentazione DC 11.5VDC – 36VDC o alimentazione AC 10VAC – 26.5VAC
2. Carico
3. Pulsante, 230V, per rilevamento assenza
4. Relè interno

NL Legenda

1. DC voeding 11.5VDC – 36VDC of AC voeding 10VAC – 26.5VAC
2. Belasting
3. Kortstondig drukken om te schakelen, 230V (voor afwezigheidsdetectie)
4. Intern relais

RU Условные обозначения

1. Источник постоянного тока 11,5 V DC - 36 В VDC или источник переменного тока 10 В AC - 26,5 В AC
2. Загрузить
3. Мгновенное нажатие (для полуавтоматического режима)
4. Внутреннее реле

Presence or absence detection | Anwesenheits- oder Abwesenheitserkennung | Detección de presencia o ausencia | Detecção em presença ou ausência | Détection de présence ou d'absence | Rilevazione di presenza o assenza | Aanwezigheids- of afwezigheidsdetectie | Обнаружение присутствия или полуавтоматический режим

EN The unit ships with presence detection as default.

- To change over to absence detection, press and release the external switch 5 times within the first minute of power up. The LED will turn on red for 30 seconds to indicate absence mode has been selected.
- To change back to presence detection, repeat the above procedure – the LED will flash red for 30 seconds to indicate presence mode has been selected.

To use absence detection a retractive (momentary) switch must be connected between the 2 terminals on the diagram. Note that this will be switching mains voltage.

Note: the above adjustments can also be made using the optional UHSS or UNLCDHS handsets.

DE Das Modell wird in Werkseinstellung als Bewegungsmelder ausgeliefert.

- Um den Halbautomatikmodus zu aktivieren müssen Sie innerhalb der 1 Minute nach dem Einschalten den Taster 5 mal betätigen. Die für 30s aktivierte rote LED zeigt an, dass der Halbautomatikbetrieb aktiviert wurde.
- Um den Automatikbetrieb wieder einzustellen, wiederholen Sie einfach die obengenannte Vorgehensweise. Die für 30s blinkende LED zeigt den ausgewählten Automatikbetrieb an.

Um den Halbautomatikbetrieb zu ermöglichen muss ein Taster gemäß Schaltbild angeschlossen werden. Beachten Sie, das dieser dann Netzspannung schaltet!

Hinweis: Die obengenannten Einstellungen können auch via optionale Fernbedienungen UHSS oder UNLCDHS erfolgen.

ES El sensor se envía con detección de presencia por defecto.

- Para cambiar a detección de ausencia, presionar el pulsador externo 5 veces en el primer minuto de encendido. El LED se encenderá en rojo durante 30 segundos para indicar el modo ausencia.
- Para volver al modo presencia, repita el procedimiento anterior- el LED parpadeará en rojo durante 30 segundos para indicar que se ha seleccionado el modo presencia.

Para el uso en modo ausencia, el pulsador debe estar conectado entre los 2 terminales como en el esquema. Nota: el pulsador está conectado a la tensión de red.

Nota: Los ajustes anteriores también pueden realizarse con los mandos (opcionales) UHSS y UNLCDHS.

PT A unidade é enviada com deteção de presença predefinida.

- Para mudar para à deteção de ausência, pressione e libere o interruptor externo 5 vezes no primeiro minuto da energização. O LED acenderá em vermelho por 30 segundos para indicar que o modo de ausência foi selecionado.
- Para voltar à deteção de presença, repita o procedimento acima - o LED piscará em vermelho por 30 segundos para indicar o modo de presença foi selecionado.

Para usar a deteção de ausência, um botão de pressão deve ser ligado entre os 2 terminais no diagrama. Note que este estará a comutar a tensão da rede.

Nota: os ajustes acima também podem ser feitos usando os telecomandos opcionais UHSS ou UNLCDHS.

FR Le produit est livré avec le mode détection de présence par défaut.

- Pour activer le mode détection d'absence, appuyer et relâcher le bouton poussoir 5 fois dans la première minute de la mise sous tension. La LED s'allume pendant 30 secondes pour indiquer que le mode détection d'absence a bien été activé.
- Pour revenir au mode détection de présence, répéter la procédure ci-dessus : la LED clignote pendant 30 secondes pour indiquer que le mode détection de présence a bien été activé.

Pour utiliser la détection d'absence, un bouton poussoir doit être connecté entre les 2 bornes du schéma (commutation de la tension secteur).

Remarque : les réglages ci-dessus peuvent également être effectués à l'aide des outils de configuration UHSS ou UNLCDHS.

IT L'unità viene fornita con rilevamento di presenza come predefinito.

- Per passare al rilevamento di assenza, premere e rilasciare il pulsante esterno 5 volte entro il primo minuto di accensione. Il LED si accende in rosso per 30 secondi per indicare che la modalità di assenza è stata selezionata.
- Per tornare al rilevamento di presenza, ripetere la procedura sopra indicata : il LED lampeggerà in rosso per 30 secondi per indicare che la modalità di presenza è stata selezionata.

Per utilizzare il rilevamento di assenza deve essere presente un pulsante collegato tra i 2 terminali sul diagramma. Si noti che questo cambierà la tensione di rete.

Nota: le regolazioni di cui sopra possono anche essere effettuate utilizzando l'opzionale telecomando UHSS o UNLCDHS.

NL De melder wordt standaard als aanwezigheidsdetector geleverd.

- Om te veranderen naar afwezigheidsdetectie, druk de externe schakelaar 5 keer in binnen een eerste minuut van inschakelen. De LED gaat 30 seconden branden om aan te geven dat de afwezigheidsmodus is geselecteerd.
- Om terug te veranderen naar aanwezigheidsdetectie herhaalt u de bovenstaande procedure - de LED knippert 30 seconden rood om aan te geven dat de aanwezigheidsmodus is geselecteerd.

Om afwezigheidsdetectie te gebruiken moet er een (externe) schakelaar worden aangesloten tussen de 2 klemmen op het schema (punt 6). Let op, deze schakelaar schakelt de netspanning (230V).

Opmerking: de bovenstaande aanpassing kan ook worden uitgevoerd met de optionele UHSS- of UNLCDHS-handsets.

RU Устройство поставляется с обнаружением присутствия по умолчанию.

- Чтобы переключиться на обнаружение отсутствия, нажмите и отпустите внешний выключатель 5 раз в течение первой минуты включения. Светодиод загорится красным на 30 секунд, указывая на то, что выбран полуавтоматический режим.
- Чтобы вернуться к режиму присутствия, повторите описанную выше процедуру - светодиод будет мигать красным в течение 30 секунд, указывая на то, что выбран режим присутствия.

Чтобы использовать полуавтоматический, выключатель с возвратными клавишами должен быть подключен между двумя клеммами на схеме. Обратите внимание, что это будет переключение сетевого напряжения.

Примечание: вышеуказанные настройки можно также выполнить с помощью пультa UHSS или UNLCDHS.



Installation | Instalación | instalação | Installazione | Installatie | Установка

- EN** This device is designed to be flush ceiling-mounted. See page 12 for additional mounting options.
- Do not site the unit where direct sunlight might enter the sensor.
 - Do not site the sensor within 1m of any lighting, forced air heating or ventilation.
 - Do not fix the sensor to an unstable or vibrating surface.

- DE** Das Modell ist für den Deckeneinbau vorgesehen. Siehe Seite 12 für weitere Montagemöglichkeiten.
- Einheit so anbringen, dass der Sensor vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.
 - Sensor mit Mindestabstand von 1m zu Lichtquellen, Luftheizung oder Ventilation anbringen.
 - Sensor nicht an einer instabilen oder vibrierenden Oberfläche montieren.

- ES** Este producto está diseñado para montarse empotrado en techo. Ver pag. 12 para otras opciones de montaje.
- Evite que la luz del sol incida directamente sobre el sensor.
 - No coloque el sensor a menos de 1 m de fuentes de iluminación, salidas de calefacción por aire forzado o ventilación.
 - No fije el sensor a superficies que vibren o no sean estables.

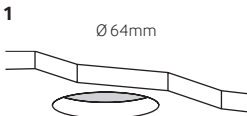
- PT** Este dispositivo foi projetado para ser montado no teto. Veja a página 12 para opções adicionais de montagem.
- Não instale a unidade num local onde a luz solar direta possa incidir no sensor.
 - Não coloque o sensor a menos de 1m de qualquer iluminação, aquecimento ou ventilação de ar forçado.
 - Não fixe o sensor em uma superfície instável ou sujeita a vibrações.

- FR** Le produit est conçu pour être monté au plafond en encastré. Voir page 12 pour les options additionnelles de montage.
- Ne pas placer l'unité dans une position où la lumière directe du soleil pourrait pénétrer dans le capteur.
 - Ne pas placer le capteur à moins d'un mètre de tout dispositif d'éclairage, de chauffage ou de ventilation à air forcé.
 - Ne pas fixer le capteur sur une surface instable ou vibrante.

- IT** Questo dispositivo è progettato per essere a filo soffitto. Vedi pagina 12 per opzioni di montaggio aggiuntive.
- Non collocare l'unità in una posizione in cui la luce diretta del sole possa entrare nel sensore.
 - Non posizionare il sensore a meno di un metro da un qualsiasi tipo di illuminazione, sistema di riscaldamento o ventilazione.
 - Non installare il sensore su superfici instabili o soggette a vibrazioni.

- NL** Dit apparaat is ontworpen voor inbouwmontage in het plafond. Zie pagina 12 voor optionele montage opties.
- Plaats het apparaat niet op een locatie waar direct zonlicht de sensor kan binnendringen.
 - Plaats de sensor niet op minder dan 1 meter afstand van verlichting, geforceerde luchtverwarming of ventilatie.
 - Bevestig de sensor niet op een onstabiel of trillend oppervlak.

- RU** Это устройство предназначено для скрытого монтажа на потолке. Смотрите стр. 12 для дополнительных опций монтажа.
- Не размещайте устройство в местах, где прямой солнечный свет может попасть в датчик.
 - Не размещайте датчик в пределах 1 м от освещения, принудительного воздушного отопления или вентиляции.
 - Не закрепляйте датчик на неустойчивой или вибрирующей поверхности.

Create cut out | Erstellen Sie einen Ausschnitt | Orificio de corte | Fixação no teto | Percer | Creare il foro | Sparring maken | Выполните вырез в панели


EN Cut a 64mm diameter hole in the ceiling.

DE Deckenausschnitt 64mm.

ES Cortar un orificio de 64 mm de diámetro en el techo

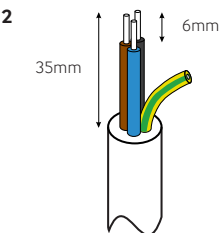
PT Efectuar um corte de diâmetro de 64mm no teto.

FR Percer un trou de 64mm de diamètre dans le plafond

IT Realizzare un foro di 64mm di diametro a soffitto.

NL Maak een 64mm diameter sparing in het plafond.

RU Выполните отверстие диаметром 64 мм в потолочной панели.

Wire stripping | Abisolieren | Pelado de cables | Descascamento do fio | Dénudage des câbles | Spelatura del filo | Kabelstrippen | Зачистка проводов


EN Strip the wires as shown opposite. Presence detector does not require earth conductor.

DE Abisolieren Sie die Kabel wie dargestellt. Der Melder benötigt keinen Erdanschluß.

ES Pele los cables como se muestra en el dibujo. El detector no requiere cable de tierra.

PT Descarne os cabos como mostrado ao lado. Este detector não requer conductor de terra.

FR Dénudez les câbles comme indiqué ci-contre. Le détecteur de présence ne nécessite pas de conducteur de terre.

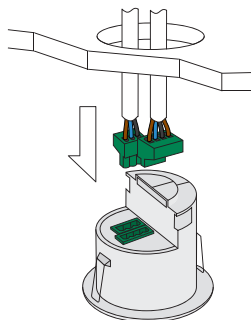
IT Spelare i fili come mostrato. Il rilevatore di presenza non richiede il cavo di terra.

NL Strip de aders zoals weergegeven op de afbeelding hiernaast. Aardingsdraad is niet vereist.

RU Выполните зачистку проводов, как показано на рисунке. Датчик присутствия не требует провода заземления.

Wire in plugs & connect to detector | Verdrahtugn & Anschluß des Melders | Cableado y conexión del sensor |
 Cablagem e ligação do sensor | Câbler le bornier et connecter au détecteur | Cablaggio e connessione al
 rilevatore | Bedrading & aansluiten op detector | Соединение проводов и подключение к датчику

3



EN Wire in plug/s, using wiring diagram on page 3 as a guide. Connect the plug/s to the detector.

DE Zum Anschluß des Melders verwenden Sie das Schaltbild. Verwenden Sie dazu den /die beiliegenden Stecker.

ES Cablear siguiendo el esquema de la página 3 como guía. Conectar las bornas al sensor.

PT Efectuar as ligações seguindo o esquema na pág.3 como indicação. Ligar os bornes ao sensor.

FR Raccorder les câbles au bornier débrochable en respectant le schéma de câblage page 3. Connecter le bornier au détecteur.

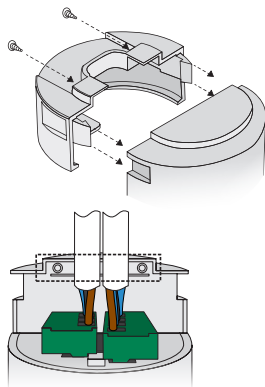
IT Collegare il morsetto usando il cablaggio indicato a pagina 3 come guida. Connetti il morsetto al rilevatore.

NL Aders aansluiten in de aansluitklem(men), gebruik het bedradingsschema op pagina 3 als richtlijn. Steek de aansluitklem(men) in de detector.

RU Подключите провода в контактный разъем, используя схему соединений на стр. 3 в качестве руководства. Подключите контактный разъем к датчику.

Clamp cable | Zugentlastung | Abrazadera para el cable | Fixação do cabo | Serrer les câbles |
 Morsetto per il cavo | Trekontlasting | Фиксация кабеля

4



EN Continue tightening the screws until the clamp bar snaps out and is tightly engaged against the cable/s. The cable clamp must clamp the outer sheath only.

DE Ziehen Sie die Schrauben weiterhin an, bis die Klemme einrastet und fest am Kabel sitzt. Die Kabelklemme darf nur die äußere Ummantelung einklemmen.

ES Continuar apretando los tornillos hasta que la barra abrazadera salga y se ajuste bien con el cable. La abrazadera para cables solo debe sujetar la funda.

PT Apertar os parafusos até que a barra de fixação se encaixe totalmente e prenda bem o cabo. O grampo do cabo deve fixar apenas o revestimento externo.

FR Continuez de serrer les vis jusqu'à ce que la barre de fixation sorte et se serre fortement sur le câble. Le serre-câbles doit uniquement serrer la gaine extérieure.

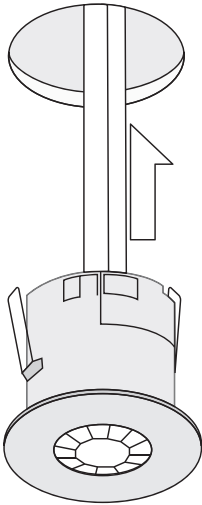
IT Continuare a stringere le viti fino a quando la barra del morsetto non scatti e si fissa leggermente sul cavo. Applica il morsetto alla sola guaina esterna del cavo.

NL Blijf de schroeven aandraaien totdat de beugel los komt en de kabel stevig vastklemt. De beugel moet alleen de buitenmantel vastklemmen.

RU Завинчивайте шурупы до тех пор, пока зажимная планка не защелкнется и не будет плотно прилегать к кабелю. Кабельный хомут должен обжимать только внешнюю оболочку.

Install detector | Melder installieren | Instalación del detector | Instalação do detector | Installer le détecteur |
Installazione del sensore | Installeer detector | Установка датчика

5



EN Bend the springs up and push detector through hole in ceiling. When fully inserted the springs snap back to hold the device in place.

⚠ To avoid injury, take care when bending springs.

DE Federn nach oben biegen und Detektor durch die Öffnung in der Decke schieben. Sobald der Detektor vollständig eingeschoben ist, schnappen die Federn zurück und halten das Gerät fest an Ort und Stelle.

⚠ Achten Sie auf die Spannfedern um Verletzungen zu vermeiden

ES Doble los muelles hacia arriba e introduzca el detector por el orificio del techo. Cuando esté totalmente introducido, los muelles saltan para mantener el dispositivo en su lugar.

⚠ Doble los muelles con cuidado al montar la unidad.

PT Dobre as molas para cima e empurre detector através do furo no teto. Ao serem totalmente inseridas as molas saltam de volta para manter o dispositivo no lugar.

⚠ Para evitar ferimentos, tenha cuidado quando manipule as molas.

FR Replier les ressorts vers le haut et pousser le détecteur à travers le trou dans le plafond. Quand les ressorts sont complètement insérés, ils se remettent dans leur position initiale pour maintenir le dispositif en place.

⚠ Pour éviter toute blessure, faire attention lors de la compression des ressorts.

IT Piegare le molle verso l'alto e inserire il rilevatore nel foro sul soffitto. Una volta inserito, le molle si riassestano fissando il dispositivo in posizione.

⚠ per evitare infortuni, prestare attenzione quando si piegano le molle.

NL Buig de veren omhoog en duw het apparaat door de sparing in het plafond. Wanneer de veren volledig door de sparing zijn klappen deze terug om het apparaat op zijn plek te houden.

⚠ Om letsel te voorkomen, wees voorzichtig met het buigen van de veren.

RU Отведите пружины в верхнее положение и вставьте датчик в отверстие в потолке. После полного погружения в отверстие пружины вернуться в обратное положение для фиксации устройства.

⚠ Во избежание травм, отведите пружины с осторожностью.

Default Settings | Werkseinstellung | Parámetros por defecto | Configurações por omissão |
Paramètres par défaut | Impostazioni predefinite | Standaard instellingen | Настройки по умолчанию

EN Time out: 20 minutes.
LUX on level: 9
LUX off level: 9
Sensitivity: 9
Detection: Presence
Adjustments can be made using the optional UHSS or UNLCDHS handsets.

DE Nachlaufzeit: 20 Minuten
Lux Einschaltsschwelle: 9
Lux Ausschaltsschwelle: 9
Empfindlichkeit: 9
Betriebsart: Automatikbetrieb
Einstellungsänderungen können mit den Fernbedienungen UHS S oder UNLCD HS vorgenommen werden.

ES Tiempo retardo hasta apagado: 20 minutos
Nivel Lux Encendido: 9
Nivel Lux Apagado: 9
Sensibilidad: 9
Detección: Presencia
Los ajustes se pueden hacer usando los mandos UHSS y UNLCDHS

PT Tempo limite: 20 minutos.
LUX on nível: 9
LUX off : 9
Sensibilidade: 9
Deteção: Presença
Os ajustes podem ser efectuados usando os telecomandos opcionais UHSS ou UNLCDHS.

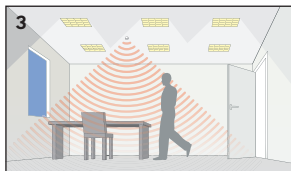
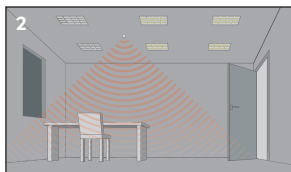
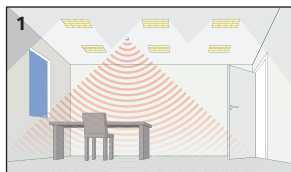
FR Temporisation: 20 minutes
Seuil de luminosité pour activation PIR: 9
Seuil de luminosité pour désactivation PIR: 9
Sensibilité: 9
Détection: Présence
Toutes modifications peuvent être faites en utilisant les outils de configuration UHSS ou UNLCDHS.

IT Time out: 20 minuti.
Livello accensione LUX: 9
Livello spegnimento LUX: 9
Sensibilità : 9
Rilevamento : Presenza
Le regolazioni possono anche essere effettuate utilizzando l'opzionale telecomando UHSS o UNLCDHS.

NL Uitschakeltijd: 20 minuten
Lichtdrempel aan niveau: 9
Lichtdrempel uit niveau: 9
Gevoeligheid: 9
Detectie: aanwezigheid
Aanpassingen kunnen worden uitgevoerd met de optionele UHSS- of UNLCDHS-handset.

RU Время задержки: 20 минут.
LUX вкл уровень: 9
LUX выкл уровень: 9
Чувствительность: 9
Обнаружение: Присутствие
Регулировки могут быть сделаны с использованием пультов UHSS или UNLCDHS

Presence Detection



- EN** 1. Power up the sensor. The load should come on immediately.
2. Vacate the room or remain very still and wait for the load to switch off (this should take less than 20 minutes).
3. Enter the room or make some movement and check that the load switches on.

- DE** 1. Schließen Sie den Sensor an die Stromversorgung an - das System sollte sich sofort einschalten.
2. Verlassen Sie den Raum oder stehen Sie ganz still, um zu prüfen, ob das System sich ausschaltet (Dies erfolgt nach ca. 20 Minuten nach der letzten Erfassung).
3. Betreten Sie den Raum oder bewegen Sie sich, um sicherzustellen, dass das System sich einschaltet.

- ES** 1. Encienda el sensor: la carga debería encenderse inmediatamente.
2. Salga de la habitación o permanezca muy quieto y espere a que la carga se apague (deberían requerirse menos de 20 min).
3. Entre en la habitación o realice algún movimiento y compruebe que la carga se enciende.

- PT** 1. Ligue o sensor - a carga deve ser ativada imediatamente.
2. Desocupe a sala ou permaneça imóvel e aguarde até a carga ser desativada (isto deve levar menos de 20 minutos).
3. Entre na sala ou faça algum movimento e verifique se a carga é ativada.

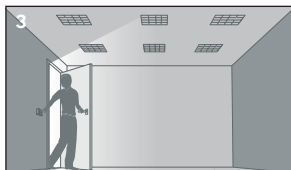
- FR** 1. Alimenter le capteur : la charge devrait s'allumer immédiatement.
2. Quittez la pièce ou restez immobile et attendez que la charge s'éteigne (ceci devrait prendre moins de 20 minutes).
3. Entrer dans la pièce ou bouger et vérifier que la charge s'allume.

- IT** 1. Accendi il sensore: il carico dovrebbe attivarsi immediatamente.
2. Abbandona la stanza o cerca di restare il più fermo possibile e attendi lo spegnimento del carico (dovrebbe richiedere meno di 20 minuti).
3. Entra nella stanza o esegui qualche movimento per verificare che il carico si attivi.

- NL** 1. Zet spanning op de sensor. De ballast moet onmiddellijk inschakelen.
2. Verlaat de ruimte of zorg dat er geen beweging is binnen de detectiezone en wacht tot de ballast uitschakelt (dit duurt 20 minuten).
3. Ga de ruimte in of maak bewegingen binnen de detectiezone en controleer of de ballast wordt ingeschakeld.

- RU** 1. Включите датчик. Нагрузка должна включиться немедленно.
2. Выйдите из комнаты или оставайтесь на месте и подождите, пока нагрузка не отключится (это должно занять не более 20 минут).
3. Войдите в комнату или сделайте какое-нибудь движение и убедитесь, что нагрузка включена.

Absence Detection



- EN** 1. Power up the sensor. Switch the load on.
2. Vacate the room and wait for the load to switch off (this should under than 20 minutes).
3. Enter the room, the load will remain off until you switch it on again.

- DE** 1. Spannung einschalten. Beleuchtung durch Taster einschalten.
2. Verlassen Sie den Raum. Die Beleuchtung sollte nach 20 Minuten ausschalten.
3. Beim Betreten des Raumes bleibt die Beleuchtung aus, solange sich nicht den Taster betätigten.

- ES** 1. Presione el pulsador asociado al sensor, este se activará y se encenderá la carga asociada.
2. Salga de la habitación y espere a que la carga se apague (esto debería ocurrir a los 20 minutos).
3. Entre en la habitación, la carga permanecerá apagada hasta que la encienda.

- PT** 1. Ligue o sensor através do botão de pressão ligado ao mesmo - a carga deve ser ativada imediatamente.
2. Desocupe a sala ou permaneça imóvel e aguarde até a carga ser desativada (isto deve levar menos de 20 minutos).
3. Entre na sala ou faça algum movimento a carga deve ficar desligada até que for activada pelo pulsador.


- FR** 1. Alimenter le capteur. Actionner le poussoir pour allumer la charge.
2. Quittez la pièce ou restez immobile et attendez que la charge s'éteigne (ceci devrait prendre moins de deux minutes).
3. Entrer dans la pièce, la charge doit rester éteinte jusqu'à l'action sur le poussoir.

- IT** 1. Accendi il sensore: il carico dovrebbe attivarsi immediatamente.
2. Abbandona la stanza e attendi lo spegnimento del carico (dovrebbe richiedere meno di 20 minuti).
3. Entra nella stanza, il carico rimarrà spento fino a quando non lo accenderai nuovamente.


- NL** 1. Zet spanning op de sensor. Schakel de ballast in.
2. Verlaat de ruimte of zorg dat er geen beweging is binnen de detectiezone en wacht tot de ballast uitschakelt (dit duurt 20 minuten).
3. Ga de ruimte in of maak bewegingen binnen de detectiezone, de ballast blijft uitgeschakeld totdat je de schakelaar bediend.

- RU** 1. Включите датчик. Включите нагрузку.
2. Выйдите из комнаты и подождите, пока нагрузка не отключится (это должно быть менее 20 минут).
3. Войдите в комнату, нагрузка останется выключенной, пока вы не включите ее снова.


EN Technical Data

Part code	EBDSPIR-PRM-LV	
Weight	0.150kg	
Supply voltage AC	10–26.5 VAC	
Supply voltage DC	11.5–36 VDC	
Power consumption parasitic	271mW	
Terminal capacity	2.5mm ²	
Max load:		
Incandescent lighting	8A	
Fluorescent lighting	6A	
Compact fluorescent lighting	3A	
LED lighting	3A	
Resistive heaters	10A	
Time out range	10s–99m	
Working temperature range	-10 to 35°C	
Humidity	5 to 95% non-condensing	
Material (casing)	Flame retardant ABS and PC/ABS	
Insulation class	2	
IP rating	40	
Compliance		EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU


DE Technische Daten

Teile-code	EBDSPIR-PRM-LV	
Gewicht	0.150kg	
Versorgungsspannung AC	10–26.5 VAC	
Versorgungsspannung DC	11.5–36 VDC	
Parasitäre Stromverbrauch	271mW	
Leiterkapazität	2.5mm ²	
Max. Last:		
Glühlampen	8A	
Neonbeleuchtung	6A	
Kompakte Neonbeleuchtung	3A	
LED-beleuchtung	3A	
Widerstandsfähige Heizungen	10A	
Zeitüberschreitungsbereich	10 Sekunden bis 99 Minuten	
Arbeitstemperaturbereich	-10 bis 35°C	
Feuchtigkeit	5 bis 95% Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend	
Material (gehäuse)	Flammenhemmendes ABS und PC/ABS	
Isolationsklasse	2	
IP-schutzklasse	40	
Eingehaltene normen		EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU


ES Datos Técnicos

Código de pieza	EBDSPIR-PRM-LV
Peso	0.150kg
Voltaje de entrada de CA	10–26.5 VAC
Voltaje de entrada de CC	11.5–36 VDC
Consumo energético parasitaria	271mW
Capacidad del terminal	2.5mm ²
Carga máx.:	
Iluminación incandescente	8A
Iluminación fluorescente	6A
Iluminación fluorescente compacta	3A
Iluminación LED	3A
Calentadores resistiva	10A
Rango de tiempo fuera	10 segundos para 99 minutos
Rango de temperatura de trabajo	-10 a 35°C
Humedad	5 a 95 % sin condensación
Material (carcasa)	ABS retardante a llama y PC/ABS
Clase de aislamiento	2
Grado de protección IP	40
Conformidad con normativas	 EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

PT Dados Técnicos

Código da peça	EBDSPIR-PRM-LV
Peso	0.150kg
Tensão de alimentação CA	10–26.5 VAC
Tensão de alimentação CC	11.5–36 VDC
Consumo de energia parasitária	271mW
Capacidade do terminal	2.5mm ²
Carga max.:	
Iluminação incandescente	8A
Lâmpada fluorescente	6A
Lâmpada fluorescente compacta	3A
Lâmpada de LED	3A
Resistivas aquecedores	10A
Intervalo de tempo limite	10 segundos para 99 minutos
Faixa de temperatura de trabalho	-10 a 35°C
Umidade	5 a 95% sem condensação
Material (caixa)	ABS retardador de chama e PC/ABS
Classe de isolamento	2
Classificação IP	40
Compatibilidade	 EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

FR Données Techniques

Code de la pièce	EBDSPIR-PRM-LV	
Poids	0.150kg	
Tension d'alimentation CA	10–26.5 VAC	
Tension d'alimentation CC	11.5–36 VDC	
Consommation électrique parasite	271mW	
Capacité des terminaux	2.5mm ²	
Charge max.:		
Éclairage incandescent	8A	
Éclairage fluorescent	6A	
Éclairage fluorescent compact	3A	
Éclairage LED	3A	
Réchauffeurs résistif	10A	
Plage de temps mort	10 secondes pour 99 minutes	
Plage de température de travail	-10 à 35°C	
Humidité	5 à 95 % non-condensable	
Matériau (boîtier)	Agent ignifuge ABS et PC/ABS	
Classe d'isolation	2	
Indice IP	40	
Conformité		EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

IT Specifiche Tecniche

Codice parte	EBDSPIR-PRM-LV	
Peso	0.150kg	
Tensione di alimentazione CA	10–26.5 VAC	
Tensione di alimentazione CC	11.5–36 VDC	
Consumo di energia parassita	271mW	
Capacità del morsetto	2.5mm ²	
Carico max.:		
Luce a incandescenza	8A	
Illuminazione fluorescente	6A	
Illuminazione fluorescente compatta	3A	
Illuminazione LED	3A	
Resistivo	10A	
Intervallo di tempo	10 secondi a 99 minuti	
Intervallo di temperatura di lavoro	-10 al 35°C	
Umidità	Dal 5 al 95% senza condensa	
Materiale (rivestimento)	ABS ignifugo e PC/ABS	
Classe di isolamento	2	
Classificazione IP	40	
Conformità		EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

NL Technische data

Onderdeelcode	EBDSPIR-PRM-LV
Gewicht	0.150kg
Voedingsspanning AC	10–26.5 VAC
Voedingsspanning DC	11.5–36 VDC
Energieverbruik in ruststand	271mW
Eindcapaciteit	2.5mm ²
Max belasting	
Gloeilampverlichting	8A
Tl-verlichting	6A
Compacte tl-verlichting	3A
LED verlichting	3A
Resistent kachels	10A
Time-outbereik	10 seconden tot 99 minuten
Werktemperatuurbereik	-10 tot 35°C
Luchtvochtigheid	5 tot 95% niet condensierend
Materiaal (behuizing)	Vlamvertragend ABS en PC/ABS
Isolatieklasse	2
IP classificatie	40
Conformiteit	 EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

RU Технические характеристики

Наименование изделия	EBDSPIR-PRM-LV
Вес	0.150кг
Номинальное напряжение	10–26.5 В AC
Напряжение питания постоянного тока	11.5–36 VDC
Потребляемая мощность	271mW
Клеммы подключения кабеля	2.5mm ²
Максимальная нагрузка:	
Лампы накаливания	8А
Люминесцентные лампы	6А
Компактные люминесцентные лампы	3А
Светодиодные светильники	3А
Резистивные нагреватели	10А
Диапазон времени ожидания	10 секунд до 99 минут
Диапазон рабочих температур	от -10 до 35°C
Влажность	от 5 до 95% без конденсации влаги
Материал (корпус)	Огнестойкие пластик ABS и ПК/ABS
Класс защиты	2
Степень защиты (IP)	40
Нормативные стандарты	 EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

Accessories & associated products | Zubehör | Accesorios y productos asociados | Acessórios e produtos associados | Accessoires et produits associés | Accessori e prodotti associati | Toebehoren | Аксессуары и сопутствующие товары

Part Number Artikelnummer Referencia Referência Référence Codice Artikelnummer Номер	Description Beschreibung Descripción Descrição Description Descrizione Omschrijving Описание
 DBB	Surface mounting box Deckenaufbaudose Caja para montaje en superficie Caixa para superfície Accessoire pour montage en saillie Scatola a superficie Opbouwdoos Коробка поверхностного монтажа
 DBB-EXT	Surface mount back box extender Erweiterung für Deckenaufbaudose Extensión para montaje en superficie Extensor de caixa de montagem em superfície Extension d'accessoire pour montage en saillie Estensore per scatola per montaggio a superficie Verhogingsring Удлинитель коробки поверхностного монтажа
 EBD-ENCIP1	Pre-drilled 64mm hole IP65 detector enclosure Vorgebohrtes 64mm-Aussparung für den IP 65 Sensor Carcasa IP65 para detectores diámetro 64 mm Boîtier étanche IP65 pré-percé d'un diamètre de 64mm Scatola IP65 con foro di 64mm IP65 behuizing met voorgeboorde 64mm sparing Предварительно просверленный корпус IP65 с отверстием 64 мм
 EXD-HSC	Extended wiring housing Erweiterter Verdrahtungsraum Ampliación de alojamiento de cables Extensor adicional para cabos Enveloppe allongée pour câblage Estensore per i cavi Verlengde behuizing voor bedrading Удлиненный корпус проводки
 EBDSPIR-MS	Masking shields for EBDSPIR range Linsenabdeckung für die EBDSPIR Serie Obturadores para la gama EBDSPIR Máscaras para a gama EBDSPIR Ecrans de masquage pour la gamme EBDSPIR Maschere per la gamma EBDSPIR Maskering voor EBDSPIR serie Маски для EBDSPIR
 UHS5	Compact, programming/commissioning handset Kompakte Fernbedienung und Einstellhilfe Mando para programación y puesta en marcha Contrôle remoto para ajustes/commissionamento Combiné compact de programmation / mise en service Telecomando per programmazione/messa in servizio Compacte configuratie handset Компактный пульт для программирования / ввода в эксплуатацию
 UHS7	Compact, user handset Kompakte Endanwender Fernbedienung Mando de usuário Contrôle para usuário Combiné compact de contrôle pour utilisateur Telecomando per utente Compacte handset gebruikers Компактная трубка пользователя
 UNLCDHS	Universal LCD IR handset/commissioning handset Fernbedienung und Einstellwerkzeug Mando profesional con pantalla LCD para programación y puesta en marcha Contrôle remoto LCD Universal Outil universel de configuration / mise en service avec écran LCD Telecomando Universale LCD Geavanceerde handset Универсальный ИК-пульт для ввода в эксплуатацию

	CP Electronics Brent Crescent, London NW10 7XR t. +44 (0)333 900 0671 enquiry@cpelectronics.co.uk	
www.cpelectronics.co.uk	connect with us 	 energy services and technology association
Due to our policy of continual product improvement CP Electronics reserves the right to alter the specification of this product without prior notice.		